

**Silvio Pozzati**

## Streszczenie

Temat pracy:

**Kolekcja grafik inspirowana wybranymi przykładami polskiej sztuki XX wieku**

Precyzując moje cele badawcze w rozprawie doktorskiej założyłem, że poprzez analizę polskiej sztuki XX wieku pod kątem identyfikowania się najważniejszych elementów strukturalnych i języka artystycznej wypowiedzi oraz poprzez porównanie znaczenia wybranych dzieł pochodzących z tego okresu z najważniejszymi międzynarodowymi prądami artystycznymi i nurtami awangardowymi w świecie sztuki, zbuduję moją własną kolekcję prac graficznych. Rozwinąłem elementy koncepcyjne i formalne, poprzez analizę ankiet i wstępnych szkiców, aż do zbudowania oryginalnej kolekcji drzeworytów.

Przeprowadzone prace, w różnych fazach, skłoniły mnie do dalszych rozważań dotyczących pojęć związanych ze sztuką i badaniem jej historii. Opierając się o ankietę wypełnioną przez zaproszone przeze mnie osoby z kręgu teoretyków sztuki i artystów. Wychodząc poza czysto „scholastyczne” podejście, rozpocząłem intensywny proces osobistego opracowywania wybranych dzieł. Metodologia ta, towarzyszyła mi aż do powstania autorskiej kolekcji prac graficznych i pozwoliła mi swobodnie zaproponować wersję, która odzwierciedla moją osobowość i nawiązuje relację z wybranymi polskimi artystami i ich dziełami.

W pracy tej uwzględniłem syntetyczne opisy wybranych dzieł i powstałych grafik, które zawierają przedstawienia formalne, moje przemyślenia czy treści zawarte w artykułach czy książkach. Jednak w przeważającej części są to refleksje natury osobistej, społecznej i ekonomicznej na temat tematu wybranych dzieł i efektu w postaci mojej grafiki oraz przesłania jakie niesie. Starłem się zmniejszyć dystans między mną, a wybranymi pracami, aby zintegrować oryginalne motywy poprzez włączenie elementów i tematów innego języka ekspresji.

Uważam, że "zanieczyszczenie" języków artystycznych, które nastąpiło poprzez porównanie z poszczególnymi sposobami wyrażania sztuki abstrakcyjnej lub z różnorodną symboliką odbiegającą od moich kanonów odniesienia, dodało więcej treści do moich poszukiwań graficznych i ekspresyjnych.

Proces tworzenia tych grafik, doprowadził również do większej świadomości znaczenia każdego pojedynczego kroku, od koncepcji do ostatecznego zredagowania każdej pracy, poprzez ponowne opracowanie i krytyczne procesy rewizji, które umożliwiły uzyskanie solidnej struktury dokumentów, zarówno w ekspresyjnym jak i technicznym aspekcie.

Stworzona kolekcja miała także wpływ na mój rozwój techniki druku, wyborów kolorystycznych i opracowania metody pracy nad matrycą graficzną. Można by powiedzieć, że mógłbym ułatwić sobie pracę, wykonując kolekcję w technice druku sitodrukowego lub linorytu, ale być może utrudnienia jakie napotkałem i problemy, które przyszło mi rozwiązać, będą miały realny wpływ na moje dalsze dokonania graficzne. Wierzę i ufam, że wybrane do opracowania dzieła, pomimo że są rozciągnięte w czasie przez całe dwudzieste stulecie, w mojej interpretacji stworzyły spójną kolekcję z indywidualnym śladem ręki i oka autora.

English:

Silvio Pozzati - summary

### **A collection of graphics inspired by selected examples of 20th century Polish art**

Specifying my research objectives in my doctoral thesis, I hypothesized that by analyzing 20th century Polish art in terms of identifying the most important structural elements and language of artistic expression and comparing the meaning of selected works of that period with the most important international artistic and avant-garde trends in the art world, I would like create my own collection of art's graphics works. Therefore, I developed the conceptual and formal elements by analyzing the questionnaires and preliminary sketches, to build an original collection of woodcuts.

The work proces carried out, in various phases, prompted me to deepen the concepts related to art and the study of its history. Based on the questionnaires filled in by

the people I interviewed, belonging to the circle of art theorists and artists. Going beyond a purely "scholastic" approach, I began an intense process of personal elaboration of selected works. This methodology accompanied me until the creation of my collection of graphic works and allowed me to freely propose a version that reflected my personality and established a relationship with the selected Polish artists and their works.

In this work I have considered synthetic descriptions of selected and graphic works that contain formal representations, my thoughts or the content of articles or books. However, for the most part, these are personal, social and economic reflections on the subject of the selected works and the effect of my graphics and the message it carries. I tried to reduce the distance between myself and the selected works to integrate the original themes by incorporating elements and concepts of a different expressive language.

I believe that the "contamination" of artistic languages, which took place through the comparison with particular ways of expressing abstract art or with a variety of symbolisms that deviate from my canons of reference, added more content to my graphic and expressive research.

The process of creating these graphics has also led to a greater awareness of the importance of each single step, from the conception to the final modification of each work, through redesign and critical revision processes that have led to a solid documentary structure, both expressive and what a technique.

The collection created also influenced my development of the printing technique, the choice of colors and the development of a working method on the graphic matrix. Certainly, my work could have been simplified by creating a collection with the silk-screen or linocut technique, but in this way the difficulties I encountered and the problems I had to solve could concretely improve my further graphic creations. I believe and trust that the works selected for processing, which take place throughout the twentieth century, in my interpretation are legible as a coherent collection in which the individual trace of the author's hand and eye is recognized.